

AGENCE POUR LA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION AÉRIENNE EN AFRIQUE ET À
MADAGASCAR

Phone : +(242) 05 377 95 54

+ (242) 05 377 95 64

AFTN : FCCCYNXX

E-mail : bnibrazza@yahoo.fr

Web : <https://aim.asecna.aero>



BUREAU NOTAM
INTERNATIONAL
DE L'AFRIQUE CENTRALE

B.P. 660 BRAZZAVILLE - CONGO

CAMEROUN – CENTRAFRIQUE – CONGO – GABON – GUINEE ÉQUATORIALE – SAO TOME
– TCHAD

AIC

NR 15/A/21FC

24 MAR 2021

REPUBLIQUE DU GABONAISE/
GABONESE REPUBLIC

**Arrêté n°001/2021/MT Portant réglementation temporaire du transport
aérien pour cause de riposte à la pandémie de COVID-19/
decree n °001/2021 / MT fixing Temporarily regulating air transport due to
the response to the COVID-19 pandemic**

Article 1 : Le présent arrêté, pris en application des dispositions de la Loi n°003/2020 du 11 mai 2020 susvisée, porte réglementation temporaire du transport aérien pour cause de riposte à la pandémie de COVID-19.

Article 2 : Les dispositions du présent arrêté s'appliquent aux compagnies aériennes nationales et internationales, ainsi qu'aux passagers au départ et à destination du Gabon.

Les compagnies visées à l'alinéa précédent sont tenues, dans le cadre de la lutte contre la propagation de la pandémie de Covid-19, d'effectuer leurs programmes de vols selon les modalités fixées ainsi qu'il suit :

les vols internationaux effectués par les compagnies étrangères sont fixés à deux (2) fréquences par semaines et par compagnie ;

les vols internationaux effectués par les compagnies nationales sont fixés à deux (2) fréquences par semaine par destination et par compagnie ;

les vols domestiques de transport de fret et de passagers sont autorisés sans limitation de fréquence.

Article 1 : This decree, made in application of the provisions of Law n °003/2020 of 11 May 2020 referred to above, provides for the temporary regulation of air transport due to the response to the COVID-19 pandemic

Article 2 : The provisions of this decree apply to national and international airlines, as well as to passengers departing from and destined for Gabon.

The companies referred to in the previous paragraph are required, in the context of the fight against the spread of the Covid-19 pandemic, to carry out their flight programs according to the terms set out as follows :

international flights operated by foreign companies are set at two (2) frequencies per week and per company;

international flights operated by national companies are set at two (2) frequencies per week per destination and per company;

domestic freight and passenger flights are authorized without frequency limitation.

Article 3 : Les vols internationaux exceptionnels relatifs aux évacuations sanitaires et ceux relatifs aux motifs impérieux, d'ordre personnel, familial ou professionnel, ne pouvant être différés, feront l'objet d'autorisations exceptionnelles de vol délivrées par l'Agence Nationale de l'Aviation Civile, sur habilitation du Ministre des Transports.

Article 4 : Les passagers des vols internationaux arrivant au Gabon sont tenus de :

- présenter la preuve d'un résultat négatif de test PCR de COVID-19 effectué soixante-douze (72) heures au plus avant la date de l'embarquement;
- se soumettre à un test PCR de COVID-19 dès leur débarquement à un aéroport du Gabon;
- demeurer en auto-isolement jusqu'à la communication résultats de leur test ;
- se mettre à la disposition des autorités sanitaires compétentes en cas de résultat positif au test effectué.

Article 5 : Les passagers des vols commerciaux au départ du Gabon, sont soumis à l'obligation de présenter la preuve d'un résultat négatif à un test PCR de la COVID-19 dès lors que le pays de destination le requiert.

Article 6 : Les passagers des vols domestiques au départ des villes déclarées à risque élevé par les autorités de gestion de la riposte la pandémie de COVID-19, sont tenus de :

- Présenter le cas échéant, la preuve d'un résultat négatif de test PCR de COVID-19 effectué sept (7) Jours au plus avant la date de l'embarquement ;
- se soumettre à un test PCR de COVID 19 dès leur débarquement à un aéroport du Gabon.

Article 7 : Pour tout vol domestique ou international, les passagers sont tenus de respecter les mesures suivantes :

- porter obligatoirement un masque ;
- présenter une température corporelle normale
- se désinfecter les mains toutes les fois que nécessaire;
- se plier à un protocole de distanciation entre passagers ;
-

Article 3 : *Exceptional international flights relating to medical evacuations and those relating to compelling reasons, of a personal, family or professional nature, which cannot be postponed, will be subject to exceptional flight authorizations issued by the National Civil Aviation Agency. , authorized by the Minister of Transport.*

Article 4 : *Passengers on international flights arriving in Gabon are required to:*

- *present proof of a negative result of a COVID-19 PCR test carried out seventy-two (72) hours at most before the date of boarding;*
- *submit to a PCR test of COVID-19 upon disembarking at an airport in Gabon;*
- *remain in self-isolation until the results of their test are communicated;*
- *make themselves available to the competent health authorities in the event of a positive result from the test carried out.*

Article 5 : *Passengers on commercial flights departing from Gabon are required to present proof of a negative result to a PCR test for COVID-19 when the country of destination so requires.*

Article 6 : *Passengers on domestic flights departing from cities declared at high risk by the COVID-19 pandemic response management authorities are required to:*

- *Present, if applicable, proof of a negative result of a COVID-19 PCR test carried out no more than seven (7) days before the date of embarkation;*
- *submit to a PCR test for COVID 19 upon disembarking at an airport in Gabon*

Article 7 : *For any domestic or international flight, passengers are required to comply with the following measures:*

- *wear a mask;*
- *a normal body temperature;*
- *disinfect have their hands whenever necessary;*
- *comply with a protocol of distance between passengers;*

- Remplir un formulaire de renseignement des informations sanitaires avant l'enregistrement ;
- se soumettre et soumettre ses bagages au processus de décontamination mis en place dans l'aéroport.

- *Complete a health information form before registration;*
- *submit to and submit their luggage to the decontamination process implemented in the airport.*

Article 8 : Les transporteurs doivent présenter à chaque embarquement, lorsque requis, un plan de répartition des sièges et un plan d'assainissement permettant aux autorités aériennes de s'assurer du respect des mesures de protection des passagers.

Article 8 : *Carriers must present at each boarding, when required, a seat distribution plan and a sanitation plan allowing the airline authorities to ensure compliance with passenger protection measures.*

Article 9 : L'embarquement d'un passager ne remplissant pas les conditions prescrites aux articles 4 à 7 du présent arrêté, expose la compagnie aérienne responsable, à des sanctions administratives, sans préjudice des sanctions pénales prévues par les textes en vigueur et l'obligation de transporter à ses frais, le passager non conforme, jusqu'à son point d'embarquement.

Article 9 : *Boarding a passenger who does not meet the conditions prescribed in Articles 4 to 7 of this decree exposes the responsible airline to administrative sanctions, without prejudice to the criminal sanctions provided for by the texts in force and the obligation to carry at his expense, the non-compliant passenger, up to his embarkation point*

Article 10 : L'Agence Nationale de l'Aviation Civile, l'Office National de la Sécurité et de la Facilitation des Aéroports du Gabon et les gestionnaires aéroportuaires sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application du présent arrêté.

Article 10 : *The National Civil Aviation Agency, the National Office for Security and Facilitation of Gabon Airports and airport managers are responsible, each in his own area, for the application of this decree*

Article 11 : Le présent arrêté, qui abroge toutes dispositions antérieures contraires, notamment celles relatives au transport aérien contenues dans l'Arrêté n°00022/2020/MTEIH du 20 mars 2020; de l'Arrêté n°00056/2020/MTEIH du 30 juin 2020, de l'Arrêté n°00065/2020/MTEIH du 19 août 2020, et celles de l'Arrêté n°00078/2020/MTEIH du 16 octobre 2020 susvisés sera enregistré, publié et communiqué partout où besoin sera.

Article 11 : *This decree, which repeals all previous contrary provisions, in particular those relating to air transport contained in Decree N°. 00022/2020 / MTEIH of March 20, 2020; of Decree n °00056/2020 / MTEIH of June 30, 2020, of Decree n ° 00065 / 2020 / MTEIH of August 19, 2020, and those of Decree n °00078/2020 / MTEIH of October 16, 2020 referred to above will be recorded, published and communicated wherever needed*

La version française fait Foi.

The French version is Faith

CETTE AIC COMPORTE 03 PAGES/THIS AIC INCLUDES 03 PAGES